加拿大溫哥華
華僑 元發公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到
英洲鮑魚 日本排鮑
糖魯綠豆 發菜黃豆
盒庄糯米糍枝干
生晒槐枝干
瓷盅，盒庄，糖蜜羌
送禮佳品 名貴大方

加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C, Canada
電話 MU 4-1028

新到
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
生薑白菓 大沙田柚
大三牙或 紅魚倉魚
新白花片 花旗蝦肉
油糖海味 送禮糖菓
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave,
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業繼紀
接辦 會計文房事務
填報人息稅紙
中西契約文件

射鵰英雄傳

金庸著

【一九六〇】

第七十五回 沙坑冰柱

歐陽峰道：「你說出她的藏身之處，我担保決不傷她一毫一髮。你若不說，我慢慢總能找到，那時候啊，雙甫拳，雙腿一分，人已蹲起，兩掌排山倒海般劈了過來。」

郭靖素知他神通廣大，只要黃蓉在世，但教她不在桃花島藏身，總有一日能給他找着，所以這番話倒也不是信口胡吹，當下沉吟片刻道：「好，我跟你訂個約，但不是如你所說，」歐陽峯道：「什麼約？」

郭靖道：「歐陽先生，你現下功夫還勝於我，但我年紀比你小，總有一日，你年老力衰，會打我不過。」歐陽峰從未想到「年老力衰」四字，給他一提，心中一凜：「傻小子這幾句話倒也不傻。」說道：「那便怎樣？」郭靖道：「你與我有殺師深仇，此仇不可不報，你便走到天邊，我也總有一日要找上你。」歐陽峰哈哈笑道：「乘着我尚未年老力衰，今日先將你斃了！」語聲甫畢，雙腿一分，人已躍起，兩掌排山倒海般劈了過來。

此時郭靖早已將「易筋鍛骨篇」練成，武功大非昔比，一見歐陽峰掌力驟到，身子一側，避開掌勢，同時一招「見龍在田」。歐陽峯回掌接住，這降龍十八招功夫他本爛熟於胸，知道郭靖得洪七公眞傳，掌力極强，但自己也儘可敵得住，那知道這一下硬接硬架，身子險險晃動，高手對掌，這小子就要起上我了。」當即左掌拍出。

郭靖又側身避過，回了一掌，這招歐陽峰却不再硬接，手腕一勾，將他掌力卸開，郭靖不明他掌力運用的秘奧，只道他是消解自己去招，那知歐陽峰寓攻於守，勾之中竟是蓄有圓力，郭靖只覺一股大力撲面而來，閃避不及，只得伸右掌抵住。

要論到兩人功力，郭靖仍遜一籌，此時形勢，已與當日皇宮水簾洞中抵掌相似，時間一長，又是非死即傷。歐陽峰依舊葫蘆，再度將他誘入彀中，心中正喜，突覺郭靖右掌微縮，勢似不支，當即掌上加勁，那知他右掌一滑，竟爾避開，歐陽峯猛喝一聲，掌力疾衝而至，心想：「今日是你死期到了。」

眼見指尖要掃到他的胸前，郭靖左掌橫過，在胸口一擋，右手食指伸出，猛向歐陽峰內陽穴點去。

電話 MU. 1-6513
NOTARY PUBLIC 溫哥華公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
保存銀行二樓面街夾 門打街請由正門入可矣

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3224
粗·柳·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C ORRE
柯氏曉哥汽水嚨煖
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力轉通清潔去水嚨。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0455, MU 4-2317

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-8710
家庭相 結婚相 護照相 僑胞晚上惠顧
請先電約 備有新眼鏡服務便顧客

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
美觀，强力經久耐用 各種配件齊備，專門修整改變電源。

Jimmy's Fine Food Ltd,
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
送禮佳品 經濟實惠
本公司出品 白油腸 鴨干腸 牛肉干
太原鴨 代勞寄在全球各國 保證寄到如有損失 十足賠償
價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

高華等埠
金公司有限有園菊
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國內日日生鮮豬肉。牛腩新鮮牛仔豬什。各種肉品。特製燒鵝。中西點食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。
歡行零沽。一律優待。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

藥大緬房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具
僑胞光顧 畫報雜誌
格外歡迎 代理黃冰行客

KIN KON SILK CO
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
國光公司髮絲
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣 貨顧鏡及水松名 電官燈家具蘇桃 櫃貨應有盡有目 錢印便函索即奉
精造
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙
各廠小衫線仔等 電燈館用衣櫃仔 女衫國衣廚櫃用 身巾布茶巾旅店 床布枕袋毛巾毯 等大量貨歡

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511
本殯儀館，專辦喪葬，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人 利打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

華公司驗
KENWARD CO
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C
溫哥華哥倫比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務交當，價格克己，保証滿意，

味腦製造廠
榮榮腦味
腦球專家
精製腦味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠邀選購各位華友
[redacted]
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL, FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
[redacted]
敝人誠配貨品歡迎惠顧。在本公司現務式十餘年。華友光顧。請與吾洽。

△雲埠洪門體育會
國技瑞獅班
歡迎各界參加研究
雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向鑒於欲强國必先强身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進智慧鍊青年。健身强種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起。議會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由大月起已開始招牛學習。茲將時間列下俾僑胞參考。
國技班每日由下午壹時至叁時練習。
瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。
凡各界人士。不分畛域，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請須早參加。
報名地點：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門瑞獅班研究處
中華民國五十四年六月十一日

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢節實。隨時電話。快捷命。
Vancouver Chimney Service.
684-2937

雲埠 高明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C
電話 683-7268
新開張館僑胞注意。常有各廠經碗玻璃杯。殺刀，叉，厨房用具等發行。
雙孖人牌刀樣太多目錄印備函索即寄
實昭立鐵司理啓
本行專辦各國名製造廠利器。如德國双孖人牌。廚刀肉刀。樹仔牌。剃刀鉸剪刀刀好。英國的市打廚刀。澳市鐵縫錢剪。英國 INOX 刀仔。法國廚刀等利器。各種齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起褶紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各戶重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件七。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑界，請將號碼連證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期訂戶。
本報價目表
（雲域埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支票 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月 □ 壹季 □ 半年 □ 全年 □ 新訂閱戶 □ 續訂閱戶 □
（或新寄轉。請將新舊地址。一併列明付來。便即辦理。）